



2018 CERVANTES SOCIETY OF



UNIVERSITY OF
CALGARY

AMERICA CONFERENCE

University of Calgary
CALGARY, ALBERTA CANADA
September 27, 28 & 29, 2018

Thursday Sept 27th

9:00-10:00 Registration

Husky Oil Great Hall, Rosza Centre, University of Calgary, Main Campus

10:00-10:30 Welcoming Remarks

*Dr. George Colitte
Associate Dean Research, Faculty of Arts, University of Calgary*

*Dr. Steven Hutchinson
President, Cervantes Society of America*

*Dr. Rachel Schmidt
Conference Organizer, University of Calgary*

Thursday, Sept 27th

Session 1: 10:30 – 12:00

ROSA CENTRE

**PANEL 1: ANIMALS IN THE WORKS OF CERVANTES
HUSKY OIL GREAT HALL**

Chair: Christina H. Lee, Princeton University

Beusterien, John. Texas Tech University: "Talking Elephants in Cervantes's *La gran Sultana*" 10:30- 10:50

Chemris, Crystal. University of Oregon and University of Virginia: "Trauma, Body and Machine in *Don Quijote*: Meditations on The Dog Tales of the Second Prologue" 10:50- 11:10

Laguna, Ana María. Rutgers University-Camden: "Eroticism in Unexpected Places: Equine Love in *Don Quixote*" 11:10- 11:30

**PANEL 2: CERVANTES'S THEATRE
CIBC HUB ROOM**

Chair: Tania de Miguel Magro, West Virginia University

Alcalá-Galán, Mercedes. University of Wisconsin-Madison: "¿Quieres quedar cautivo por tu gusto?": Identidades fingidas, otredades ocupadas y cautiverios voluntarios en *El gallardo español*" 10:30- 10:50

Castillo, Moisés R. University of Kentucky: "Notes on an Ethics of Theatricality in Cervantes: *El Gallardo español*"

and *La Numancia*" 10:50- 11:10

McCallister, Timothy A. Auburn University: "The Redeemed at Play: Ludic Testimonies in *Don Quijote* and *El amante liberal*" 11:10- 11:30

PANEL 3: LA RECEPCIÓN DE CERVANTES EN LA LITERATURA Y EL PENSAMIENTO POSTERIOR
SCOTIA BANK MILLING AREA

Chair: William Clamurro, Emporia State University

Beaudoin, Andrea. University of Cincinnati: "El caballero y el coronel" 10:30- 10:50

Fernández, Enrique. University of Manitoba: "*La Gitanilla*, Constanza y la *Española Inglesa* de Cervantes y la Olimpia en "Der Sandmann" de Hoffmann" 10:50- 11:10

Navarrete, Ignacio. University of California, Berkeley: "Cervantes, costumbrismo, and the Cervantine Criticism of Ludwig Pfandl" 11:10- 11:30

LUNCH

12:00-13:30

SESSION 2: 13:30 – 15:00

ROSCA CENTRE

PANEL 4: LA RECEPCIÓN DE CERVANTES EN LA LITERATURA Y EL PENSAMIENTO POSTERIOR
SCOTIA BANK MILLING AREA

Chair: Rosa Stoops, University of Montevallo

Mariño López, Rodrigo. University of Cincinnati: "Miguel de Cervantes y J. M Coetzee: influencia y presencia de Don Quijote en *La infancia de Jesús*" 13:30- 13:50

Miguel Magro, Tania de. West Virginia University: "La influencia de Cervantes en *El descasamentero* de Salas Barbadillo" 13:50- 14:10

Rodríguez Mansilla, Fernando. Hobart and William Smith Colleges: "La interpretación cervantina de Roberto Bolaño en *El Tercer Reich*" 14:10- 14:30

PANEL 5: LA HETEROGENEIDAD LINGÜÍSTICA CERVANTINA
CIBC HUB ROOM

Chair: Magdalena Altamirano, San Diego State University, Imperial Valley

Ayala, Roberto. University of Calgary: "La oralidad, elemento esencial de la poética cervantina: el episodio de los cabreros (capítulos XI- XII PI)" 13:30- 13:50

Bergman, Ted L. University of St Andrews: "'En tono de jácara': the Spirit of the Criminal Ballad in Chapter 22 of

Part I of *Don Quixote* 13:50- 14:10

Morillo, María Dolores. California State University, Fresno: "Pedro de Urdemalas/Nicolás de los Ríos y el polytropos lingüístico" 14:10- 14:30

**PANEL 6: PANEL 6 IN RESPONSE TO A RECENT ADAPTATION OF LA NUMANCIA: NEOLIBERALISM, HOMO SACER, AND NECROPHILIC EMPATHY
HUSKY OIL GREAT HALL**

Chair: Moisés Castillo, University of Kentucky

Bradley J. Nelson. Concordia University: "Neoliberalism and Social Necrophilia: A Recent Adaptation of Cervantes's *La Numancia*" 13:30- 13:50

Jason Wallin. University of Alberta: "The Problem of Life: Necrophilia and *Homo Sacer* in Cervantes's *La Numancia*" 13:50- 14:10

Vivek Venkatesh. Concordia University: "Necrophilic Empathy in *La Numancia*: An Urgent Reading" 14:10- 14:30

BREAK

SESSION 3: 15:30-17:00

ROSA CENTRE

**PANEL 7: READING LOS TRABAJOS DE PERSILES Y SIGISMUNDA AS ADVENTURE
HUSKY OIL GREAT HALL**

Chair: Steven Hutchinson, University of Wisconsin-Madison

Avilés, Luis F. University of California, Irvine: "Expecting the Unexpected: Unique Ways to Act in Cervantes's *Persiles and Sigismunda*" 15:30- 15:50

Collins, Marsha S. University of North Carolina at Chapel Hill: "Friendly Foe, Devoted Double: The Roles of Prince Arnaldo in the *Persiles*" 15:50- 16:10

Lozano-Renieblas, Isabel. Dartmouth College: "La novela de pruebas en la primera modernidad: Cervantes y Shakespeare" 16:10- 16:30

**PANEL 8: THE MAGICAL, THE OCCULT AND THE ENCHANTMENTS OF LITERATURE
CIBC HUB ROOM**

Chair: Stephen Hessel, Ball State University

Chinchilla, Rosa. University of Connecticut. "Cervantes and Merlin's Prophecies" 15:30- 15:50

Stoops, Rosa. University of Montevallo: "Of Rodajas, Redomas, Ruedas, Vitro, Vitriolo, V.I.T.R.I.O.L., Vidriera: The Occult Symbolism of the Names in *El licenciado vidriera*" 15:50- 16:10

Worden, William. University of Alabama. "The Enchantment of Don Álvaro Tarfe" 16:10- 16:30

PANEL 9: VIEWING THE LITERARY THROUGH THE MATERIAL
SCOTIA BANK MILLING AREA

Chair: Ana Laguna, Rutgers University-Camden

Altamirano, Magdalena, San Diego State University, Imperial Valley: "Las faldas de las Panza: indumentaria femenina, cultura material y estratificación social en el segundo *Quijote* cervantino" 15:30- 15:50

Nadeau, Carolyn A. Illinois Wesleyan University: "Unpacking Food Images in Cervantes' "El celoso extremeño" 15:50- 16:10

Neary, Elizabeth. University of Wisconsin at Madison: "Textile Virginity: Reconstructing the Material Threshold between Virgin and Whore" 16:10- 16:30

THURSDAY, SEPT. 27
SENATE ROOM, ALMA HOTEL

RECEPTION 18:00-19:00

Presentation of newly published books 19:00-20:00

PLENARY LECTURE 20:00-21:00

"Exploring the Underworld of Golden Age Spain with Miguel de Cervantes"
Dr. Mary Elizabeth Perry, UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies

Friday, Sept. 28th

Session 4: 9:15-10:45

ROSCA CENTRE

PANEL 10: MENTAL STRUCTURES AND AFFECTIVE SPACES
HUSKY OIL GREAT HALL

Chair: Susan Byrne, University of Nevada-Las Vegas

Castillo Bejarano, Rafael, St. Lawrence University. "Las edades del poeta: el discurso de la edad en Cervantes y sus contemporáneos" 9:15- 9:35

Cohen, Eli. Swarthmore College: "Seeing the Unseeable: Illusion and Imagination in *Don Quijote*" 9:35- 9:55

Garcés, María Antonia. Cornell University: "Poética del espacio en *El viaje del Parnaso*" 9:55- 10:15

PANEL 11: LOS TEXTOS CERVANTINOS EN SUS CONTEXTOS DISCURSIVOS
CIBC HUB ROOM

Chair: Fernando Rodríguez Mansilla, Hobart and William Smith Colleges

- Gasior, Bonnie L. California State University, Long Beach, and Anahit Manoukian, University of California, Berkeley: "La locura como crítica social (DQ II.1): reexaminando el caso del loco de Sevilla" 9:15- 9:35
- Strosetzki, Christoph. Universität Münster: "El yelmo de Mambrino y la retórica jurídica" 9:35- 9:55
- Triplette, Stacey. University of Pittsburgh at Greensburg: "Death and Ritual in *Don Quixote*" 9:55- 10:15

PANEL 12: MODELLING CHARACTER
SCOTIA BANK MILLING AREA

Chair: Marsha Collins, University of North Carolina at Chapel Hill

- Boruchoff, David A. Brown University: "The Prerogatives and the Burden of Beauty in the *Quijote* of 1605" 9:15- 9:35
- Ene, Petre. University of Toronto: "Don Quijote: Imagen del cristiano andante" 9:35- 9:55
- Gordon, Michael Ross. University of North Carolina Wilmington: "The Impatient Camila: A Cervantine Twist on Boccaccio's Patient Griselda" 9:55- 10:15

HUSKY OIL GREAT HALL

"Don Quixote's Suit of Armour," Peter Fuller, Master Armourer 11:00-12:00

LUNCH 12:00-13:00

Session 5: 13:00-14:30

ROSCA CENTRE

PANEL 13: REMEMBERING THE BODY
CIBC HUB ROOM

Chair: Enrique Fernández, University of Manitoba

- Juárez-Almendros, Encarnación. University of Notre Dame: "Entre con-fusiones corporales: a vueltas con Maritornes y Don Quijote" 13:00- 13:20
- Schmidt, Rachel. University of Calgary: "La mujer peregrina: Sigismunda y las mujeres vagamundas" 13:20- 13:40
- Quinn, Mary B. University of New Mexico: "*Desocupado oyente*: Listening to *Don Quijote* in the Twentieth Century" 13:40- 14:00

PANEL 14: MEMORIA, IMAGINACIÓN Y SENSACIÓN

HUSKY OIL GREAT ROOM

Chair: Isabel Lozano-Renieblas, Dartmouth University

- Byrne, Susan. University of Nevada, Las Vegas: "Los tres sentidos incorpóreos en el *Persiles*" 13:00- 13:20
- Domínguez, Julia. Iowa State University: "La biblioteca imaginaria de Don Quijote" 13:20- 13:40
- García, Martha. University of Central Florida: "Mnemosina & Moneta. La doble cordura del (re)cuerdo en la obra de Miguel de Cervantes" 13:40-14:00

**PANEL 15: CORTE, CORTESANÍA Y JERARQUÍA
SCOTIA BANK MILLING AREA**

Chair: Felipe Ruan, Brock University

- López Alemany, Ignacio. University of North Carolina at Greensboro: "¿De qué habla Cervantes cuando habla de la corte?" 13:00- 13:20
- Schmitz, Ryan. Texas Christian University: "Preciosa's Exemplary Discretion" 13:20- 13:40

Session 6: 14:45-16:15

ROSA CENTRE

**PANEL 16: THE PROBLEMS OF TRANSLATION
SCOTIA BANK MILLINA AREA**

Charles Patterson, Western Washington University, Chair

- Cowling, Erin Alice. MacEwan University: "Cervantes In/For Translation" 14:45- 15:05
- Little, William. University of Florida and Santa Fe College. "Don Quixote and Zoraida in the Cesar Oudin Translation" 15:05- 15:25
- Robles, Damián. Texas A&M University: "*El Quijote* in translation: Address Forms between Spouses and Lovers in Shelton's *Quijote* (1612-1620)" 15:25 – 15:45

**PANEL 17: CERVANTES AND THE ISLAMIC WORLD
HUSKY OIL GREAT HALL**

Chair: Catherine Infante, Amherst College, Chair

- Clamurro, William H. Emporia State University: "Islam, Conversion, and Identity in Cervantes's Dramas" 14:45- 15:05
- Ellis, Bradford. St. Norbert College: "Old Christian-Morisco Relationships: Cervantes's Response to the Morisco Expulsion in Part Two of *Don Quijote*" 15:05- 15:25

Lee, Christina H. Princeton University: "Sexual Deviance and Morisco Marginality in Cervantes' *Persiles y Sigismunda*" 15:25 – 15:45

PANEL 18: CERVANTES Y LOS DOCUMENTOS HISTÓRICOS
CIBC HUB ROOM

Chair: Kenneth Brown, University of Calgary, Chair

Escudero Buendía, Francisco Javier. Central Archives Public Administration Council, Toledo, Spain: "Real Characters in "El Celoso Extremeño" by Miguel de Cervantes: Filipo de Carrizales and his Lineage in Almendralejo (Badajoz), Seville and America (1518-1608)" 14:45- 15:05

Olid Guerrero, Eduardo. Muhlenberg College: "El intercambio de información, de vidas y de destinos en las fronteras literarias cervantinas" 15:05- 15:25

Ruan, Felipe. Brock University: "Informing Cervantes's *Información de Argel*" 15:25 – 15:45

Dinner 16:30-19:30

CONCERT 19:30-20:30

Con soave canto y dulce lira. Garcilaso, Cervantes and the Musico-Poetic Culture of Renaissance Spain and Italy
Maria Oss-Cech, Julie Harris and Ralph Maier, with the Collegium Musicum Choir
Eckhardt-Grammaté Hall, Rozsa Centre

Saturday, Sept. 29th

Language Research Centre, Fourth Floor, Block D, CRAIGIE HALL, University of Calgary

Session 7: 8:30-10:30

PANEL 19: TEACHING CERVANTES
CRAIGIE HALL D420

Chair: David Boruchoff, Brown University

Bender, Rebecca M. Kansas State University. "The *Don Quijote* Seminar: Pedagogy and Pop Culture" 8:30- 8:50

Dongo-Arévalo, Gabriela. Arizona State University. "La cuarta salida de Don Quijote—Objetivo: Proteger el Medio Ambiente" 8:50-9:00

Johnson, Paul Michael. De Pauw University. "Reading Cervantes as Mediterranean World Literature" 9:00-9:20

**PANEL 20: CERVANTES'S THEATRE
CRAIGIE HALL D 428**

Chair: Armon Shifra, University of Florida

Armstrong-Roche, Michael. Wesleyan University: "The Design(s) of the *Ocho comedias*" 8:30- 8:50

Burningham, Bruce R. Illinois State University: "Cervantes and Performance Space" 8:50-9:00

Infante, Catherine. Amherst College: "Inside Harem Walls: Gendered Space and the Place of Women in Cervantes's *La gran sultana*" 9:00-9:20

Patterson, Charles. Western Washington University: "Devising and Repurposing in Albert Boadella's *El retablo de las maravillas: Cinco variaciones sobre un tema de Cervantes*" 9:20-9:40

Saturday, Sept. 29

Language Research Centre, Fourth Floor, Block D, CRAIGIE HALL, University of Calgary

Session 8: 10:45-12:30

**PANEL 21: CERVANTES IN POPULAR CULTURE
CRAIGIE HALL D420**

Chair: Bonnie Gasior, California State University, Long Beach

Childers, William. Brooklyn College and CUNY Graduate Center. "'A Most Timely Message for This Tired and Cynical World': *Man of La Mancha* as the Depoliticization of Counterculture Quixotism" 10:45- 11:05

García, Mina. Elon University. "*El trato de Argel* and the Immigrant Crisis" 11:05- 11:25

Garst-Santos, Christine. South Dakota State University. "'The World Turned Upside Down': Using Lin-Manuel Miranda's *Hamilton* to Read *Don Quijote*" 11:25- 11:45

Hernández, Rosilie. University of Illinois at Chicago. "'To Bear with Unbearable Sorrow': Suffering in *Don Quixote* and *Man of La Mancha*" 11:45-12:05

**PANEL 22: ORDER, SOCIETY AND COSMOS
CRAIGIE HALL D428**

Chair: Julia Domínguez, Iowa State University

Armon, Shifra. University of Florida: "¿A qué viene la geometría, señor D. Quijote?" 10:45- 11:05

Brewer, Brian. Trinity College Dublin: "Quixotic Economy: Comedy, Romance and Early Modern Economics in *Don Quijote*" 11:05- 11:25

Hessel, Stephen. Ball State University: "Celestial Cervantes: Mauricio's Astrology, the Heavens, and the Search for Terrestrial Order" 11:25- 11:45

Reed, Cory A. The University of Texas at Austin: "Ingenious Devices: Illusion and Empiricism in *Don Quijote*"
11:45-12:05

Library exhibits ongoing during the conference

They Might be Giants: a Selection of Works Inspired by Cervantes's Don Quixote de la Mancha. Sept. 17-Oct. 31, 2018. Exhibit of books and related artefacts. Special Collections Library, 520 Taylor Family Digital Library, Main Campus, University of Calgary. Allison Wagner, Rare Books and Manuscripts Advisor, September 17-October 31, 2018.

Spanish Coins from the Time of Cervantes. Ground floor, Taylor Family Digital Library, Main Campus, University of Calgary. Marina Fischer, Collection Specialist, Numismatics, Nickle Galleries. Sept. 17-Oct. 31, 2018.

Don Quixote's Travels Throughout the World. LAB NEXT, Room 330, Taylor Family Digital Library, Main Campus. Christie Hurrell, Digital Initiatives and Scholarly Communication Librarian. Sept. 24-30, 9:00 am-7 pm Monday-Thursday, 9 am-4 pm Friday, 12 pm-4 pm Saturday and Sunday.

The conference is made possible by support from the Cervantes Society of America, the Instituto Cervantes, and the following units of the University of Calgary: Department of Classics and Religion, School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures, Faculty of Arts, Office of the Vice President-Research, School of Creative and Performing Arts, Taylor Family Digital Library, Department of History.

Thank you for all your help to Isabel Lara, Sarah Louise Mary Hunt, Roberto Ayala, Kenneth Brown, Maria Oss-Cech, Julie Harris, Ralph Maier, Sharla Mann, Daryl Kowalchuk, Melania Pascual, Dafne Canales Lees, Rosa Rivas, Allison Wagner, Christie Hurrell, Marina Fischer, Carolyn Nadeau, and Sherry Velasco.

Image courtesy of the Cervantes Project, Texas A&M University.

The University of Calgary is located on the traditional territories of the people of the Treaty 7 region in Southern Alberta, which includes the Blackfoot Confederacy (including the Siksika, Piikuni, Kainai First Nations), the Tsuut'ina, and the Stoney Nakoda (including the Chiniki, Bearspaw, and Wesley First Nations). The City of Calgary is also home to Metis Nation of Alberta, Region III.



